



# MUJER

---

# DIÁSPORA Y RETORNO

Comisión de Verdad, Memoria y  
Reconciliación de las Mujeres  
Retornadas de la Diáspora.



# CONTENIDO

- 02** COOPERANTES
- 03** ANTECEDENTES
- 03** METODOLOGÍA
- 04** NUESTROS OBJETIVOS Y ESTRATEGIAS DE ACCIÓN
- 05** NUESTROS LUGARES DE MIGRACIÓN Y MEMORIA
- 05** HALLAZGOS CUANTITATIVOS (ENTREVISTAS)
- 08** HALLAZGOS CUALITATIVOS (ENTREVISTAS)
- 11** LOGROS
- 13** CONCLUSIONES
- 14** RECOMENDACIONES
- 15** REFLEJOS DE RETORNO
- 17** AGRADECIMIENTOS

# COOPERANTES

## EL trabajo de la Comisión Mujer. Diáspora y Retorno contó con el apoyo y financiación de:

**La Corporación de Investigación y Acción Social y Económica -CIASE**, es una organización feminista mixta, que promueve la exigibilidad permanente y la realización integral de los Derechos Humanos, en particular los derechos económicos, sociales, culturales y ambientales. Promueve la pluralidad y la diversidad; la libre expresión de opiniones y la solución negociada de los conflictos, basándose en el respeto entre humanos, reconociendo y valorando las diferencias e identidades culturales, políticas, de género, de orientación sexual, religiosas, entre otras.

Uno de los proyectos de CIASE para impulsar este eje temático fue la creación del **Colectivo de Pensamiento y Acción Mujeres, Paz y Seguridad (CAMPS)**; una iniciativa que nace a finales de 2011 a partir de un intercambio de experiencias en torno a la construcción de paz, entre diez mujeres colombianas diversas y mujeres filipinas, en ese país. El CAMPS, se convierte entonces en un espacio de diálogo pluralista, de encuentro entre mujeres diversas y organizaciones de mujeres, y de éstas, con el país alrededor de la construcción de paz en Colombia.

**CASTELLAR X COLOMBIA**, es una asociación sin ánimo de lucro que realiza trabajos de cooperación internacional y codesarrollo dirigidas a Colombia. Los objetivos de la entidad, como punto de unión entre ciudadanos de origen

colombiano y catalanes residentes en Castellar del Vallès y de la comarca, son la realización de proyectos de cooperación, codesarrollo para la transformación de la sociedad colombiana y de sensibilización para dar a conocer la cultura y la realidad de Colombia y de sus ciudadanos.

La relación de la entidad con Colombia se debe al origen colombiano (70%) de la mayoría de los socios y amigos (personas que participan en las actividades de la entidad). También hay socios y amigos que son parejas colombo-catalanas y otros que han viajado y conocen el país.

La entidad ha realizado la mayoría de sus proyectos en las ciudades de Medellín (Antioquia), la segunda ciudad del país y en la capital Bogotá (Cundinamarca).

**L'Ajuntament de Castellar del Vallès**, en Febrero de 2017 publica las bases reguladoras del procedimiento de concesión de subvenciones a proyectos de cooperación internacional para el desarrollo para el año 2017.

El objeto de estas bases es la concesión de subvenciones a entidades sin ánimo de lucro por parte del Ayuntamiento de Castellar del Vallès, con el fin de promover la realización de proyectos de cooperación internacional para el desarrollo. El Ayuntamiento de Castellar del Vallès entiende que la lucha por un mundo más justo y la construcción progresiva de sociedades solidarias, requiere que las administraciones locales y la ciudadanía organizada en las entidades solidarias, actúen de forma concertada para hacer posible los cambios sociales, políticos y económicos que pueden poner las bases de unas nuevas relaciones más justas entre los países y las personas.

# ANTECEDENTES

Durante décadas, cientos de mujeres colombianas abandonaron el país voluntaria o involuntariamente como causa directa o indirecta del conflicto armado. A finales de 2014 un grupo de mujeres colombianas residentes en Londres decidieron impulsar una iniciativa que denominaron “Comisión de Verdad, Memoria y Reconciliación de Mujeres en la Diáspora”<sup>1</sup>. En su fase actual, la iniciativa se ha podido implementar paralelamente en otras tres ciudades: Estocolmo, Bruselas y Barcelona.



Con base en las experiencias de la “Comisión de Verdad, Memoria y Reconciliación de Mujeres en la Diáspora” en Londres y Barcelona, en el 2017 se realizan reuniones exploratorias en Bogotá con varias mujeres que han tenido diferentes experiencias migratorias en el exterior y de retorno a Colombia.

Allí, las mujeres manifestaron el potencial que una comisión de mujeres retornadas puede tener en el país. Donde de un lado se pueda elaborar emocionalmente el retorno y dialogar con quienes llevan más tiempo en Colombia, para aprender de sus experiencias y generar nuevos vínculos. Y de otro lado, donde se puedan aplicar conocimientos adquiridos en la diáspora para contribuir a las iniciativas locales de construcción de paz.

# METODOLOGÍA

El marco metodológico utilizado es la investigación acción participativa (IAP) con enfoque feminista (IAPF). Según Helga Flamtermesky en su tesis doctoral (2013): *La IAPF es un proceso metodológico que incluye simultáneamente la investigación científica, la formación, y la acción política, y que considera el análisis crítico, el diagnóstico de situaciones y la práctica como fuentes de conocimiento, a la vez que permite dar poder (empoderar) a las personas que participan activamente en el proceso de investigación.*<sup>2</sup>

Esta metodología con enfoque feminista (IAPF) busca explícitamente producir el cambio en la situación de las mujeres y revisar su papel en la historia pasada, presente y futura. El carácter de la IAPF es dialógico, reflexivo y propositivo (**Conciliation Resources, 2017**).

Por esta razón la hoja de ruta con la que trabajamos siempre parte del diálogo de saberes e intercambio de experiencias entre mujeres sobre cómo ha sido su proceso de migración y de retorno. Asumimos a las mujeres como actoras sociales, por ello, quien regala su testimonio participa en la construcción de conocimientos, propuestas, reivindicaciones que surgen de los testimonios y reflexiones en grupo.

A raíz del aprendizaje en Londres, encontramos que la comida es un eje central y fundamental para generar tejido y cohesión social. A través de la experiencia sensorial con los olores y sabores tanto de Colombia como de los países de acogida, encontramos que el contar las historias adquiere un sabor diferente y permite re-significar la experiencia de narrar. De esta manera, se logra cambiar el amargo de algunas de las situaciones vividas en el pasado, por un presente lleno de aromas y sabores positivos, ricos en significados. Todo lo anterior bajo el marco de un escenario de acompañamiento psicosocial.

<sup>1</sup> Comisión de Verdad, Memoria y Reconciliación de las Mujeres Colombianas en la Diáspora (2017). Logros Fase Piloto. Londres: Conciliation Resources. Recuperado de <https://www.c-r.org/es/recursos/comisi%C3%B3n-de-verdad-memoria-y-reconciliaci%C3%B3n-de-las-mujeres-colombianas-en-la-C2%A0di%C3%A1spora>

<sup>2</sup> Flamtermesky, H. (2013). *Mujer Frontera: Experiencia de Investigación Acción Investigativa Feminista con Mujeres Víctimas de la Trata de Personas*. Investigación Doctoral, Universidad Autónoma de Barcelona. España: Barcelona.



Almuerzo en uno de los encuentros del grupo de mujeres de Medellín.

## NUESTROS OBJETIVOS Y ESTRATEGIAS DE ACCIÓN

La iniciativa "Mujer: Diáspora y Retorno. Comisión de Verdad, Memoria y Reconciliación de las Mujeres Retornadas de la Diáspora", tiene como objetivo generar procesos de empoderamiento social y laboral de mujeres que fueron parte de la Diáspora y han retornado a Colombia.

De igual forma, se contempla la Comisión Mujer: Diáspora y Retorno, como un espacio tanto para formación de alianzas con organizaciones e instituciones claves, como para la incidencia en políticas públicas de paz. De modo que se pueda aportar desde la sociedad civil en la construcción de paz y memoria del país incluyendo la perspectiva de aquellas mujeres que se encuentran en la Diáspora y de aquellas que han retornado a Colombia.

Durante esta primera fase, que inició en Enero de 2018 hemos podido llegar a más de 36 mujeres entre las ciudades de Medellín y Bogotá, éstas en su mayoría han tenido la oportunidad de participar en el proyecto a través de una serie de entrevistas semi-estructuradas o bien

a través de los diferentes encuentros para afianzar lazos sociales y laborales, la toma de testimonios o formaciones. No obstante, resaltamos de este total de beneficiarias la creación de un grupo nido en ambas ciudades - entendido como aquel grupo que recibe y acoge a todas aquellas mujeres que llegan al proceso. En Bogotá, la participación de este grupo nido fue de 8 mujeres y en Medellín fueron 3 mujeres.

Adicionalmente, como estrategia para el empoderamiento social y laboral, la iniciativa Mujer: Diáspora y Retorno realizó formaciones, charlas y encuentros para las integrantes del grupo nido en los siguientes temas:

- Género y comisiones de verdad en el mundo
- Liderazgo y construcción de paz
- Elaboración de hoja de vida
- Autocuidado
- Emprendimiento social

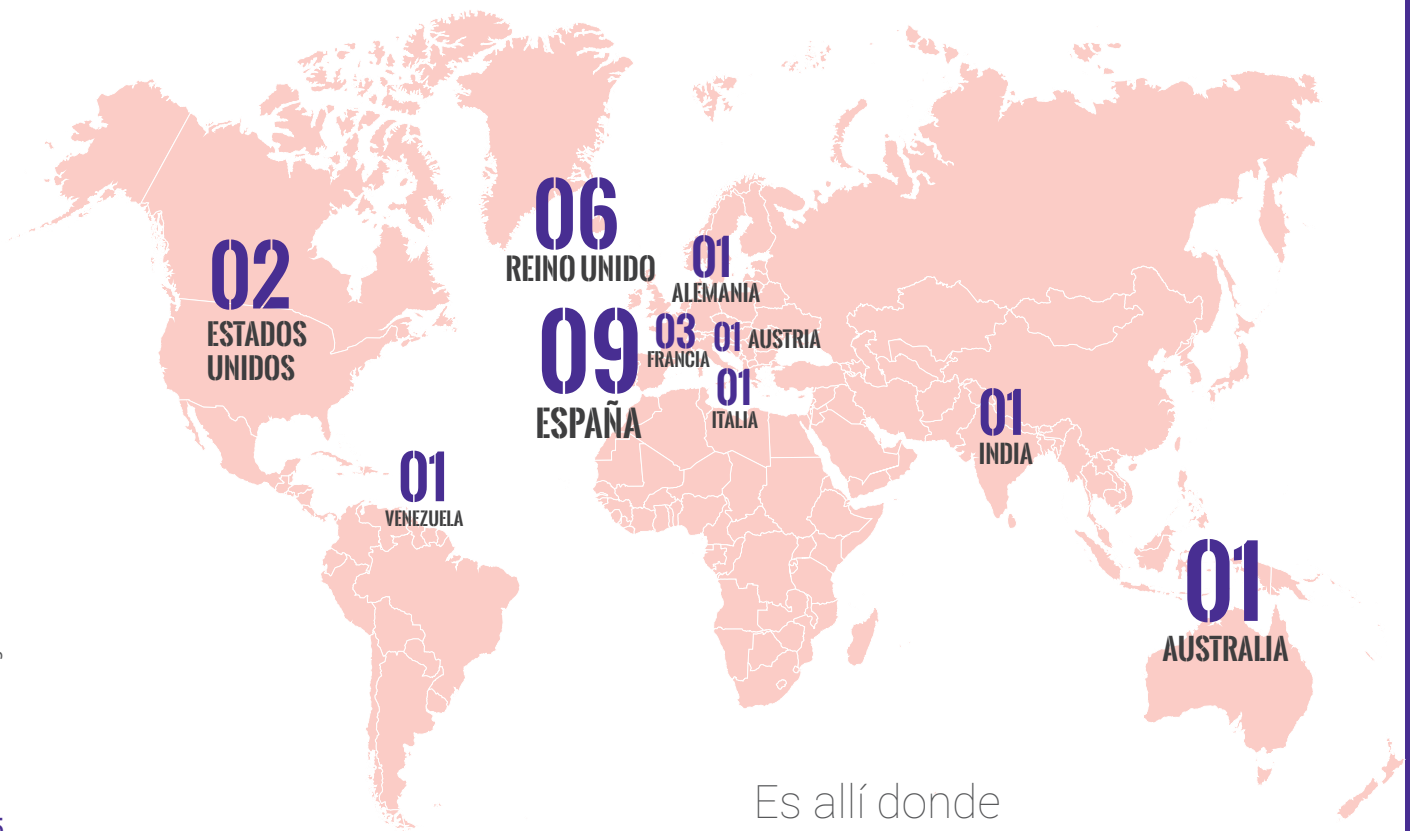
Finalmente, como estrategia de cierre psicosocial, para este proceso contamos con la transformación artística de los testimonios a través de la fotografía y la escritura creativa. Al final del informe se presentan dos relatos del proceso de retorno, como muestra de dichas transformaciones.



Proceso de escucha activa durante un ejercicio de socialización de experiencias migratorias y de retorno. Foto tomada por: © Natalia Vargas Trujillo

# NUESTROS LUGARES DE MIGRACIÓN Y MEMORIA

Este es el mapa con la cartografía de los lugares de migración de las participantes de esta iniciativa piloto.



Es allí donde también quedan sus memorias.

## HALLAZGOS CUANTITATIVOS (ENTREVISTAS)

### Descripción de la muestra

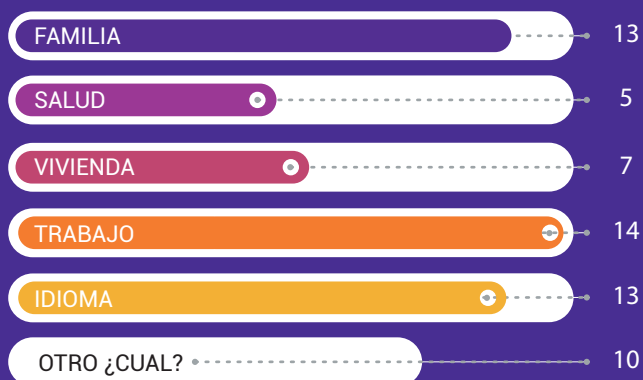
Se diseñó una entrevista semi-estructurada que se realizó de manera presencial y que a la vez sirvió como encuesta, utilizando la plataforma virtual e-encuesta. En total, se plantearon 33 preguntas que comprenden temas en relación al proceso de retorno, proceso migratorio y temas relacionados a la construcción de paz y convivencia en Colombia. Algunas preguntas eran múltiple respuesta, y las mujeres tenían la posibilidad de omitir algunas de ellas.

De manera general, se recolectó una muestra con 26 mujeres retornadas con los siguientes hallazgos: las mujeres retornan a Colombia entre 2004 y 2018, con experiencias migratorias en el exterior por un período mínimo de 1 año y máximo de 20 años. La mayoría de las mujeres participantes (61%) ha tenido un solo proceso de retorno con una frecuencia máxima de 7 retornos. De las 26 encuestadas, el 54% quería retornar al país frente a un 38% que no quería y un 7% que estaba indecisa. Como resultado notorio, se encontró que tanto el proceso migratorio como de retorno es calificado de manera ambigua, no se tratan de procesos enteramente positivos o negativos sino calificados conjuntamente como positivos y negativos.

# 1. Migración

Entre las razones más frecuentes para salir del país se encontró: estudiar, cuestiones emocionales, amenazas, tranquilidad y tener una experiencia en el exterior (viajar y conocer culturas).

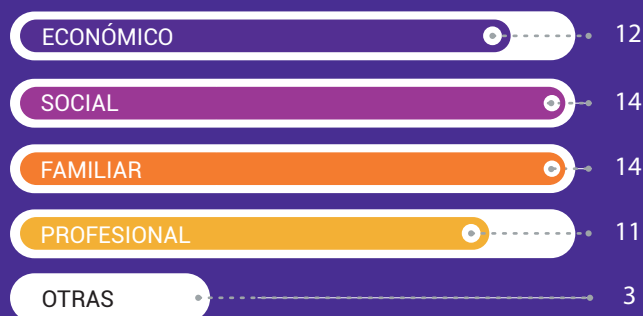
## ¿Cuales considera fueron los mayores desafíos como Inmigrante?



Gráfica 1. Frecuencia de respuestas en los desafíos como inmigrante.

Dentro del proceso migratorio los mayores desafíos encontrados fueron: aprender un nuevo idioma, encontrar trabajo y dejar a la familia. Sin embargo, otros desafíos están ligados a las dificultades en los estudios, a las diferencias culturales y a problemas referentes a temas administrativos de la migración, ejemplo: proceso de renovación de visas o residencias.

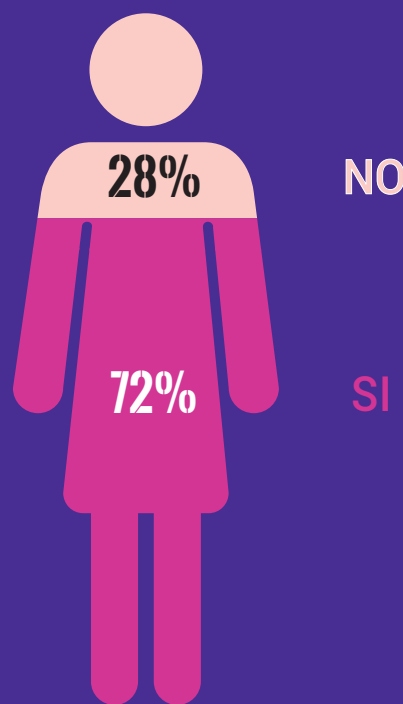
## ¿El haber dejado Colombia le significo a usted la ruptura de lazos o estabildades?



Gráfica 2. Frecuencia de respuestas en los tipos de rupturas por la migración.

El migrar significó en la mayoría de las encuestadas tener ruptura de lazos que les proporcionaban estabilidad a nivel familiar y social, como por ejemplo los lazos de amistad, redes sociales y lazos afectivos (padre, madre y pareja).

## ¿El proceso migratorio le generó algún tipo de impacto o cambio a nivel de su salud emocional y/o Física?



Gráfica 3. Porcentaje de respuestas frente a la presencia o no de impactos por la migración.

Se encontró que el 72% de las encuestadas tuvieron impactos físicos y/o emocionales debido al proceso migratorio. Entre ellos: depresión, estrés postraumático, tristeza, ansiedad, inseguridad, cansancio, pánico, alergias y dolores físicos debido a los impactos en el sistema nervioso.

## 2. Retorno

Por su parte, el proceso de retorno fue propiciado en la mayoría de las mujeres encuestadas por las siguientes razones: necesidad de re-encontrarse con familiares, el vencimiento de visa, iniciar procesos de emprendimiento en Colombia, el deseo de volver a explorar el país después de vivir muchos años en el exterior, cambios en las condiciones de seguridad para el retorno (cesación de amenazas), búsqueda de oportunidades laborales y para culminar procesos educativos.

### ¿Qué le ha generado más dificultad al retornar?

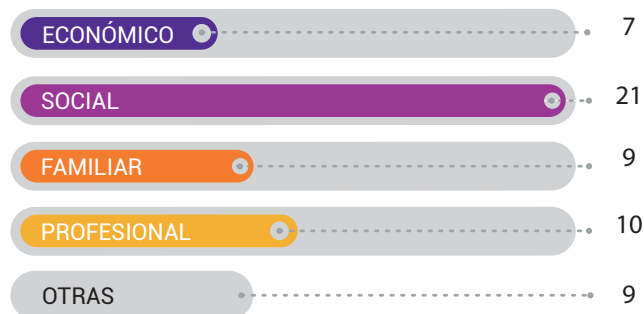


Gráfica 4. Frecuencia de respuestas frente a las dificultades al retornar.

La mayor dificultad experimentada por las encuestadas fue encontrar en Colombia similares condiciones a las vividas en el exterior en relación a su seguridad individual como mujeres, esta fue la respuesta más frecuente con 16 selecciones, seguido por encontrar trabajo y reactivar lazos sociales después del retorno.

Otras razones expuestas por las mujeres tienen que ver con los retos para volver a readaptarse a las dinámicas de la sociedad colombiana son: la falta de equidad o igualdad de género, el acceso al sistema de seguridad social y tener que enfrentarse a los imaginarios que en Colombia existen tanto en el proceso de vivir en el exterior como cuando se retorna, ejemplo: estabilidad económica o de pareja.

### El retornar a Colombia le ha significado dejar en el país de acogida lazos o estabilidad a nivel



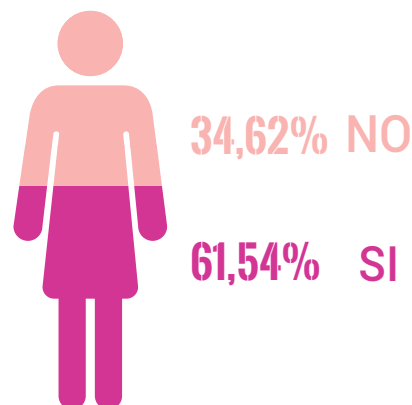
Gráfica 5. Frecuencia de respuestas frente a rupturas dadas por el retorno.

En esta pregunta, las mujeres tuvieron la oportunidad de escoger más de una respuesta. De este modo, de la información obtenida se observa que la opción de ruptura de lazos sociales fue señalada 21 veces, frente a la pérdida de estabilidad profesional en el país de acogida, con 10 selecciones.

Otras respuestas que se encontraron fueron: la pérdida o cambio en los lazos afectivos, redes de apoyo, estilos de vida, seguridad y movilidad.

### ¿El proceso de retorno le ha generado algún tipo de impacto o cambio a nivel de su salud emocional y/o Física?

A su vez, el proceso de retorno generó impactos a nivel físico y emocional en un 61.54% de las encuestadas. Entre los impactos se cuentan: depresión, trastornos del sueño, falta de energía, pérdida o aumento de peso, tristeza, sentimientos de enojo, incertidumbre, miedo, inestabilidad y estrés.



Gráfica 6. Frecuencia de respuestas en cuanto a impactos por el retorno.

## HALLAZGOS CUALITATIVOS (ENTREVISTAS)

Los siguientes hallazgos surgen de la codificación y análisis de las entrevistas del proceso de retorno realizadas en el proyecto a través del software de análisis cualitativo NVIVO 11.

Se definieron 13 categorías de análisis o nodos a partir de los relatos de las participantes. Estos nodos se presentan en la siguiente gráfica, agrupados según las similitudes encontradas en los relatos:

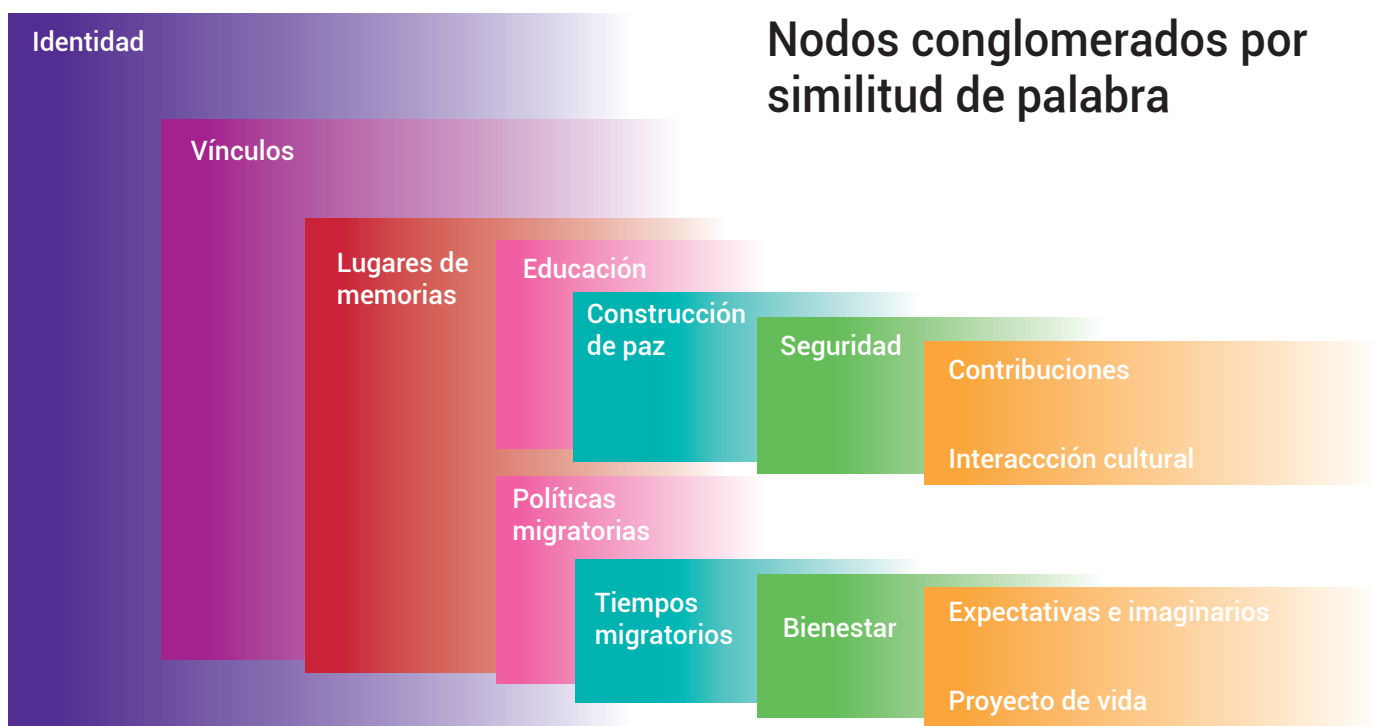


Gráfico 7. Árbol de nodos conglomerados por similitud de palabras

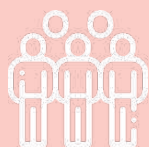
Como se puede observar, la identidad constituye el nodo principal de análisis, de manera que está en la base de los relatos de las participantes. Así mismo los vínculos, ya sean por creación o ruptura, atraviesan los procesos de la diáspora y el retorno en lugares específicos de la memoria. Igualmente, en el extremo de la ramificación se encuentra en un lado el proyecto de vida y las expectativas e imaginarios y por el otro la interacción cultural y las contribuciones.

Analizando todo el contexto de las respuestas obtenidas, la lectura de éste gráfico que presentamos es que tanto el proyecto de vida como las expectativas e imaginarios de las mujeres retornadas, están fuertemente condicionadas por las políticas migratorias de los lugares de migración. Adicionalmente, la educación en el exterior ha permitido a las mujeres retornadas realizar contribuciones académicas tanto en Colombia como en sus países de acogida y se reconoce que la interacción cultural ha sido una ganancia. (Gráfica 11).





# LOGROS



## Participación

En términos de participación, Mujer: Diáspora y Retorno hizo parte activa del Colectivo de Pensamiento y Acción, Mujeres, Paz y Seguridad (CAMPS). A lo largo de este año tuvimos la oportunidad de participar de la Asamblea General del Colectivo, el Foro Internacional Las Mujeres hablamos de seguridad, y algunas de nuestras compañeras representaron al Colectivo en diversos talleres sobre la Justicia Especial para la Paz -JEP- y la Comisión para el Esclarecimiento de la Verdad -CEV-. Adicionalmente, fueron beneficiarias de la formación Transformación del sector seguridad, diálogo y mediación a cargo de la Folke Bernadotte Academy de Suecia.

Igualmente, se participó en diversas actividades, foros, seminarios, etc. de diversas organizaciones/instituciones sociales y académicas.



Participación en el Taller sobre el Sistema Integral de Verdad, Justicia, Reparación y no Repetición (II). Cumbre Nacional de Mujeres y Paz. Bogotá, Septiembre/2018.



## Incidencia

A nivel de incidencia, Mujer: Diáspora y Retorno hizo parte activa de las actividades realizadas a través de la Mesa por la Verdad. En los logros cosechados se encuentran la inclusión de la agenda de la diáspora para el trabajo territorial transfronterizo que dentro del mandato tiene la CEV y el apoyo al pronunciamiento público de las organizaciones sociales, académicas y civiles que promueven la defensa de la verdad completa.



## Alianzas Estratégicas



Jornada de socialización de los Laboratorios de Cocina. Medellín. Octubre 2018. Foto tomada por: © Agustín Patiño Orozco



Participación Sofía Vinasco-Molina como conferencista en el Diplomado Archivos de Derechos Humanos y Memoria Histórica. Bogotá.

Universidad Incca de Colombia a través del Seminario en Herramientas para el acompañamiento psicosocial a comunidades vulnerables y construcción de paz, dictado por las gestoras territoriales del proyecto.

Participación en la investigación doctoral sobre "Construcción de sujetos migrantes en Colombia", a cargo de Tatiana Cáceres Domínguez de la Pontificia Universidad Javeriana, bajo la dirección de la profesora María Margarita Echeverri Buriticá, PhD.

Acompañamiento a la tesis de Maestría "Impactos en la salud mental y estrategias de afrontamiento a mujeres migrantes de la Diáspora Colombiana en Europa", a cargo de Irina Chaparro, para la Maestría en Salud Pública de la Facultad de Medicina de la Universidad Nacional de Colombia. Investigación dirigida por la Doctora Zulma Urrego Md. Psiquiatra.

Fundación Casa Tres Patios y el Museo Casa de la Memoria (Medellín) y la participación en los Laboratorios de Cocina para el Diálogo Intercultural <sup>3</sup>

Instituto Pensar de la Pontificia Universidad Javeriana: invitación en la presentación y divulgación del libro *Entre la guerra y la paz: Los lugares de la Diáspora Colombiana*, cuyo capítulo 7 hace referencia al trabajo realizado por la Comisión de Mujeres en Londres y Barcelona. La autora del capítulo es nuestra coordinadora internacional Helga Flamtermesky.

La Escuela de Seguridad Digital de COLNODO, un proceso diseñado para ayudar a comprender y poner en funcionamiento las mejores prácticas de seguridad en línea. Nuestras compañeras del grupo nido en Bogotá recibieron la capacitación en los cursos de seguridad digital 1 y 2.

Universidad Pedagógica Nacional a través del Diplomado Archivos de Derechos Humanos y Memoria Histórica, en el cual una de nuestras compañeras fue estudiante y conferencista invitada para el módulo psicosocial y memoria.

Durante el lanzamiento en la librería Casa Wilborada del libro *Mujeres constructoras de paz en Valledupar-Cesar*, de la autora Beatriz Ramírez David., una de nuestras compañeras tuvo el honor de ser la comentarista durante dicho evento.

<sup>3</sup> <https://laboratorioscocina.wordpress.com/2018/10/12/integrantes-del-proyecto-mujer-diaspora-y-retorno-participan-en-los-laboratorios-de-cocina/>

# CONCLUSIONES

Este proyecto partió de una hipótesis doble: que el retorno a Colombia puede resultar en un proceso traumático (después de los hechos victimizantes y/o del proceso migratorio) y, al mismo tiempo es una oportunidad para las mujeres retornantes y para el país de aplicar conocimientos adquiridos durante la diáspora. Por lo tanto, nuestras conclusiones son:

Tanto el proceso de migración y el de retorno estuvieron acompañados de impactos a nivel físico y emocional, en algunas de las mujeres con una mayor agudeza. Éstos impactos no necesariamente recibieron la atención especializada requerida, por lo cual, algunas tuvieron que desarrollar formas diversas de afrontarlo. Al respecto, el grupo nido creado en este proyecto se convirtió en un espacio seguro y de confianza para gestionar emociones y para tejer nuevas conexiones laborales y sociales.

Las mujeres retornadas reconocen que gracias al intercambio cultural hecho fuera, han adquirido una visión más amplia del mundo y esto les permite contrastar otras realidades con la colombiana. De manera que se reconocen buenas prácticas de convivencia ciudadana y hay un interés por compartir y expandir esas lecciones aprendidas en los círculos cercanos del retorno. En ocasiones genera resistencia con los locales, no obstante, se considera que es un aporte importante a la construcción de paz en el país desde la cotidianidad.

Las mujeres retornadas son mujeres altamente calificadas, manejan como mínimo una segunda lengua y han desarrollado habilidades blandas ideales para cargos de gestión, coordinación, consultorías o docencia. Sin embargo, la situación del mercado laboral en Colombia y la ausencia de redes de contactos profesionales al retornar, ha dificultado el acceso a oportunidades laborales ajustadas a sus altos perfiles. Esto genera un choque frente a las expectativas e imaginarios que tienen tanto las mujeres como sus familias y amigos. Por lo tanto, es necesario avanzar en estrategias de "networking" que permitan una adecuada inmersión laboral.

Se detectó que gran parte de las mujeres retornadas han tenido la oportunidad de trabajar en algún voluntariado o trabajo social en el exterior y en Colombia. Desde su propia experiencia migratoria y de retorno, aportan a la construcción de paz desde una mirada más tolerante y diversa, reconocen la importancia de las buenas prácticas ciudadanas, y resaltan la importancia de apoyar iniciativas que trabajen temas de género y de cuidado al medio ambiente como elementos claves para aportar a la paz y convivencia del país.

Durante ésta fase piloto se pudo encontrar tres tipos de perfiles de mujeres retornadas. El primero de ellos corresponde a las **retornadas totales**, identificadas como aquellas mujeres que han retornado a Colombia de manera definitiva. El segundo grupo, corresponde a las **retornadas temporales**, que son aquellas que han retornado a Colombia voluntaria o involuntariamente, pero dentro de sus proyectos está encontrar la forma de volver a salir y hacer su vida en el exterior. Finalmente, el tercer grupo corresponde a las **retornadas péndulo**, consideradas como aquellas mujeres que están en un constante vaivén entre Colombia y su país de acogida.

## RECOMENDACIONES

- Dar continuidad a la construcción del tejido social realizado desde el grupo nido, y así poder llegar a más mujeres retornadas.
- Generar procesos de formación en formulación de proyectos, de emprendimiento y otros, los cuales permitan a las mujeres retornadas aplicar sus conocimientos y generar un ingreso de manera autosostenible.
- Explorar en mayor medida sobre las buenas prácticas de convivencia ciudadana adquiridas en el exterior para traducirlas en acciones y estrategias para la convivencia del país.
- Generar a través de las experiencias de las mujeres participantes procesos de sensibilización con las comunidades en cuanto al significado de ser migrante y los desafíos que esto implica. Esto pensado en la sociedad colombiana que históricamente no estaba acostumbrada a la acogida de migrantes.
- Visibilizar las falencias frente a las políticas de retorno que tiene Colombia, la cuales carecen de un enfoque psicosocial y una perspectiva de género.
- Resaltamos la necesidad de considerar a la diáspora colombiana en procesos de memoria y reconciliación, ya que sus experiencias nutren el debate y permiten a su vez romper imaginarios sobre la migración.
- Generar procesos de sensibilización y gestión del conocimiento con otras diásporas residentes en nuestro país, para que a través de nuestros aprendizajes, ellos y ellas puedan tener un mejor proceso de ajuste al país de acogida, en este caso Colombia.

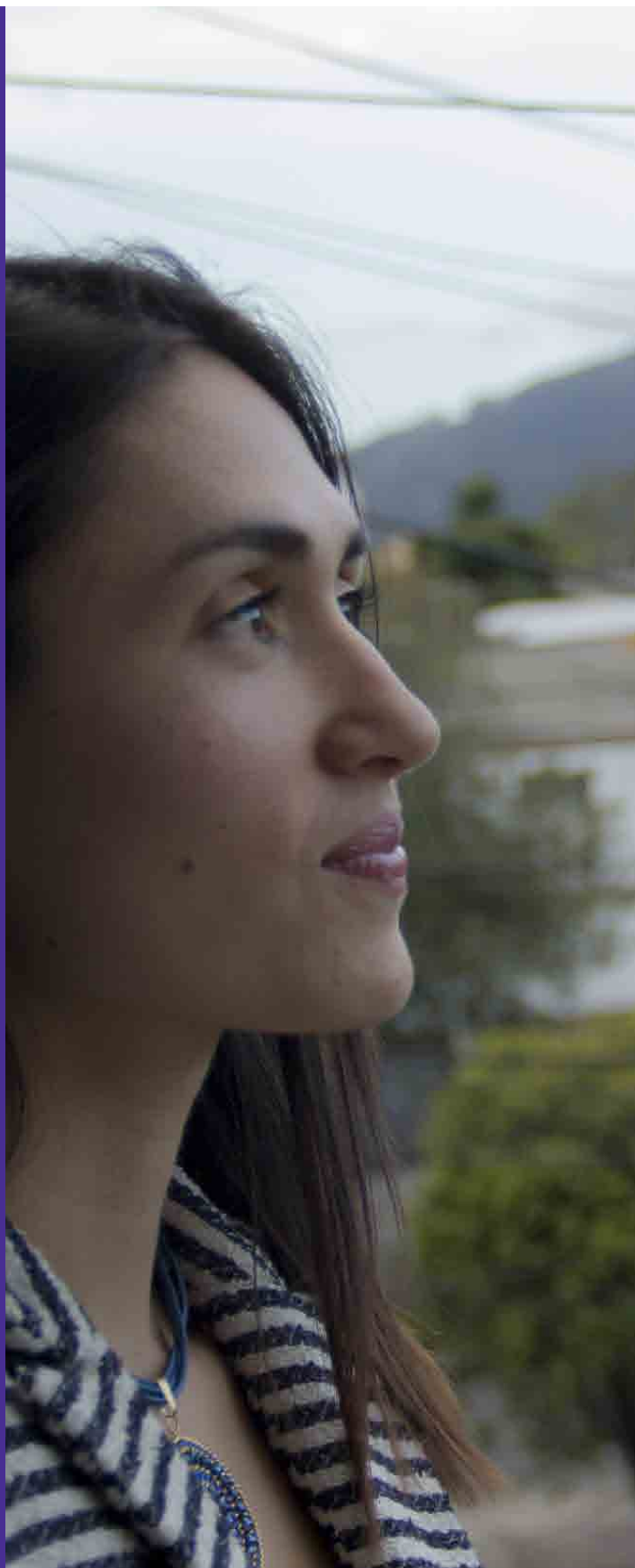


Foto tomada por: © Natalia Vargas Trujillo



Foto tomada por: © Natalia Vargas Trujillo

## Andrea Almario

*Reflejo del Retorno*

Es una mujer joven que intenta plasmar en una foto sus sentimientos sobre su vivencia del retorno. Esta es una mujer fuerte, apasionada, soñadora, viajera, emprendedora, tenaz, sensible, juiciosa, responsable y entregada en todo lo que hace.

Es una mujer que intenta mostrar a través de esa foto, la ambigüedad que está viviendo, el sabor dulce y a la vez amargo del retorno. Esta mujer quiere plasmar el sentirse acá, en Colombia y el sentirse allá, en Europa. El estar acá significa para ella volver a su país, volver a sus raíces, volver a su familia, poder compartir y disfrutar después de tanto tiempo estando lejos. Pero también en esa foto quiere mostrar que está allá, en Europa, con su esposo, con el amor de su vida en el cual piensa a cada momento y al cual extraña cada segundo.

En esa reflexión o meditación que se refleja en la foto se ve su día a día en el que está pensando todo el tiempo: ¿Qué hacer para volver a Europa? ¿Cuánto tiempo hay que esperar? ¿Esperamos la reagrupación o busco un doctorado? ¿O si hago otra maestría? Además piensa que el tiempo pasa

muy pero muy lento antes de poder lograrlo. Sin embargo, en la foto se ve armonía, se ve paz, se ve tranquilidad y se ve una atmósfera colorida que refleja también la manera de ser de esta mujer. Esta mujer que intenta sacar las cosas buenas de los momentos adversos de los cuales siempre ha intentado aprender y de los cuales sabe que ha forjado su yo, su ser.

El cumplir sus sueños y metas es lo que la motiva a perseguir sus intereses, su esposo y su familia son su motor principal y su apoyo incondicional. Dentro de la foto quería plasmar esto, el escoger ese lugar está ligado a lo que tenía y era antes de migrar. El vestido representa lo vivido, lo aprendido y lo que ha conocido afuera; representa parte de sus viajes con sus alegrías y dificultades y representa también a su esposo con el cual compró ese vestido estando en África, representa lo que es ella y su ahora. Una mujer que dentro de sus fortalezas tiene la perseverancia, el amor, la entrega, la fuerza y que dentro de sus debilidades tiene la falta de creer más en sus capacidades y en todo lo que puede lograr.

## Lina Arias

Reflejo del Retorno



Foto tomada por: © Natalia Vargas Trujillo

Cuando era pequeña, por allá en el año 1976, mis padres decidieron emigrar a Venezuela en busca de un mejor futuro, por lo que desde pequeña fui una inmigrante, con las dificultades que eso conlleva. Tuve la oportunidad de vivir y desarrollarme en un ambiente multicultural e enriquecedor, crecí con la cultura venezolana, pero las raíces y valores paisas siempre estuvieron presentes en mi casa.

Amo a Venezuela infinitamente, me dio cosas y experiencias maravillosas, los mejores amigos del mundo, aquellos que para mí son mi familia y que ahora, debido a la difícil situación que atraviesa este hermoso país, están regados por el mundo. Nunca me imaginé viviendo en otro lugar, ni siquiera consideraba devolverme a mi país natal, Venezuela tenía todo lo que cualquier persona podía anhelar para ser absolutamente feliz, empezando por las playas que tanto extraño y que estaban tan cerca, era plan de casi todos los fines de semana.

Las circunstancias... fueron las circunstancias, las ansias de poder y riqueza de algunos pocos, sumado a la ignorancia de muchos y la inocencia de otros, lo que llevó a un país con posibilidades de ser una potencia mundial, a ser un país donde ya no veías futuro de ningún tipo. Fue en el año 2009 que tomé definitivamente la decisión, tenía claro que al finalizar unos estudios de postgrado que tenía en curso empezaría a buscar cómo devolverme a Colombia. Finalmente, en enero de 2011 recibí una oferta de empleo estando de vacaciones en Medellín, solo tuve 10 días para regresar a Caracas, renunciar a mi empleo, empacar lo que pude y despedirme de 35 años de vivencias en aquellas cálidas tierras.

Afortunadamente considero que soy una mujer desapegada, no me iba a quedar lamentándome por lo que ya no tenía, al contrario, me enamoré de Medellín inmediatamente, su gente es las más amable y servicial que he conocido, empecé a compartir con mi súper numerosa familia, los disfruto un montón ya que nunca los tuve cerca, solo nos veíamos en unas que otras vacaciones. Tengo que confesar que extraño infinitamente estar cerca al mar, pero Medellín, y Colombia en general, tienen cosas maravillosas para ofrecer, que más que mirar la belleza de paisaje en esta foto, tenemos embalses, pueblos coloridos y muchas montañas que antes solo veía muy de vez en cuando. Ahora las tengo para disfrutar de su belleza por donde voltee. No me cierro a nuevas experiencias, pero honestamente, ya no me veo viviendo en otra ciudad.

## Más allá de dar las gracias

Queremos agradecer a todas y cada una de las mujeres que durante este tiempo alimentaron el proceso con su experiencia migratoria y de retorno. En los relatos de Juliana, Lina, Alejandra, Pilar, Sofía, Andrea, Camila, Dorys, Natalia, Ángela, Ivette, Claudia, Yina, Angie y Sandra, pudimos entender nuestros propios tiempos de migración y retorno y, ser conscientes que no estamos solas en este sentir.

Agradecemos los nuevos vínculos hechos a través de esta iniciativa, los alimentos compartidos que nos recordaron nuestros días de inmigrantes y la inspiración mutua que ha surgido en el diálogo con otras mujeres académicas. Para nosotras es una estación más en nuestro viaje por el mundo y es un punto de re-inicio hacia nuevas metas personales y profesionales.

Gracias a las organizaciones cooperantes, al Ayuntamiento de Castellar del Vallés y la Asociación Castellar x Colombia en Cataluña y a CIASE (Colombia), por todo su respaldo incondicional en la gestión de éste proceso.

*"(...) Podemos contribuir a mostrar otras formas de relación basadas en la equidad, el respeto y el amor; libres de estereotipos, discriminaciones y creencias que perpetúan la desigualdad y la pobreza"*

Participante Mujer: Diáspora y Retorno

*"(...) Con la experiencia de vivir en otro país podemos de alguna forma importar a Colombia las formas diferentes de vivir en tranquilidad para la construcción de una paz estable y duradera"*

Participante Mujer: Diáspora y Retorno

Con el apoyo de



Ajuntament de  
Castellar del Vallès



 <https://www.facebook.com/comisionm.retorno/>

Email: [comisionm.retorno@gmail.com](mailto:comisionm.retorno@gmail.com)



# MUJER

---

# DIÁSPORA Y RETORNO

## GRUPO DE LA COMISIÓN

### Coordinadoras del Informe:

Sofía M. Vinasco-Molina  
Alejandra Giraldo Barrera

### Asistentes e Investigadoras:

Rocío del Pilar Veloza  
Andrea P. Almario Parra

## PRODUCCIÓN EDITORIAL

Edición y corrección de estilo: Sofía M. Vinasco-Molina, Alejandra Giraldo Barrera,  
Rocío del Pilar Veloza y Andrea P. Almario Parra

Diseño y diagramación  
Nous, Grupo Creativo S.A.S

Imagen de portada: Mujeres de la Comisión Diáspora y Retorno. © Natalia Vargas Trujillo